

ทำไม จึงมี “สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับลิชชิง”

=====

“สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับลิชชิง” ได้ถูกจัดตั้งขึ้น โดยมีความมุ่งหมายที่จะจัดพิมพ์หนังสือประมวลกฎหมาย (และบรรดากฎหมาย ที่สำคัญต่าง ๆ) เพื่อจำหน่ายแก่ผู้ที่ประกอบวิชาชีพกฎหมาย นักศึกษากฎหมายในมหาวิทยาลัยและในสถาบันอุดมศึกษา และผู้ที่สนใจกฎหมายทั่ว ๆ ไป และสำนักพิมพ์ฯ มีความเชื่อว่า แม้ว่าในปัจจุบันนี้ จะมี e – book ที่เป็นหนังสือกฎหมายอยู่มากมาย แต่ e – book อาจเหมาะสำหรับการเก็บและการค้นหาข้อมูล แต่ความต้องการ “หนังสือประมวลกฎหมาย ที่จัดพิมพ์เป็นรูปเล่ม” สำหรับนักกฎหมาย คงจะไม่เปลี่ยนแปลง เพราะ “การทำงาน” ของนักกฎหมายมีลักษณะเฉพาะ ที่มีความจำเป็นต้องใช้ตัวบทกฎหมายที่เป็นหนังสือ ที่จำเป็นต้องพลิกกลับไปกลับมาเพื่อตรวจสอบตัวบทในกฎหมายแต่ละฉบับ

คำถามมีว่า ทำไม “สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับลิชชิง” จึงเกิดขึ้น ทั้ง ๆ ที่ในขณะนี้ มีสำนักพิมพ์หนังสือกฎหมายมากมายหลายสำนัก ที่จัดพิมพ์หนังสือ “ประมวลกฎหมาย” และกฎหมายต่าง ๆ วางขายอยู่ตามร้านหนังสือทั่ว ๆ ไปอยู่เป็นจำนวนมาก ทั้งในศูนย์หนังสือของมหาวิทยาลัยต่าง ๆ และทั้งในร้านบูคส์โตร์ของบริษัทเอกชนต่าง ๆ

คำตอบ ก็คือ “สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับลิชชิง” เกิดขึ้น มิใช่เพื่อจำหน่ายหนังสือประมวลกฎหมายและกฎหมาย ตามที่เราเห็นพิมพ์กันอยู่ทุกวันนี้ แต่ สำนักพิมพ์ สยามลอร์วู้ค พับลิชชิง เกิดขึ้นโดย “ผู้ที่ร่วมก่อตั้งสำนักพิมพ์ฯ” มีความตั้งใจ ประสงค์จะพิมพ์หนังสือกฎหมาย ที่จะมีส่วนช่วยทำให้การเรียนการสอนกฎหมายในประเทศของเราอยู่ใน “แนวทาง” ที่สามารถจะพัฒนาต่อไปได้ และสามารถยกระดับมาตรฐานให้สูงขึ้นได้

เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับลิชชิง) มีความเชื่อว่า การเรียนการสอนกฎหมายในคณะนิติศาสตร์ในมหาวิทยาลัยและสถาบันอุดมศึกษาของเรา ยังมีความต่างระดับ กับการเรียนการสอนในมหาวิทยาลัยของประเทศที่พัฒนาแล้ว อยู่เป็นอันมาก ดังนั้น เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับลิชชิง) จึงได้หา “วิธีการ” พิมพ์หนังสือกฎหมาย ที่จะช่วยทำให้นักกฎหมายของเราสามารถอ่านกฎหมายได้ด้วย ความเข้าใจ และสามารถ “รู้จัก” กับกฎหมายไทยของเราเองได้ง่ายขึ้น โดยเราจะทดลองเริ่มต้นด้วยการพิมพ์ หนังสือประมวลกฎหมาย ๔ ฉบับที่เป็นกฎหมายหลักของประเทศ คือ ป.อ. / ป.พ.พ. / ป.วิ.อาญา และ / ป.วิ.แพ่ง และจะเริ่มจากการจัดพิมพ์ “ประมวลกฎหมายอาญา” เป็นฉบับแรก

แต่ก่อนที่เราจะกล่าวต่อไปว่า เรา(สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับลิชชิง) มี “วิธีการ” อย่างไรในการจัดพิมพ์หนังสือประมวลกฎหมาย ที่จะช่วยให้การเรียนการสอนกฎหมายในประเทศของเราพัฒนาต่อไป เราคงต้องตอบ “คำถาม” ก่อนว่า

ทำไม เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่ง) จึงเชื่อว่า การเรียนการสอนในมหาวิทยาลัย ของประเทศไทย มีความต่างระดับ กับการเรียนการสอนกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้วอยู่มาก เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่ง) รู้ได้อย่างไร (?)

คำตอบ ก็คือ การที่เรามีความเชื่อเช่นนั้น ก็เพราะเราเปรียบเทียบ “คุณภาพและมาตรฐาน” ของตำรากฎหมาย (สาขาต่าง ๆ) ที่อาจารย์กฎหมายของเราเขียนขึ้นและใช้สอนนักศึกษาอยู่ในมหาวิทยาลัยของเราในทุกวันนี้ กับ ตำรากฎหมายที่มหาวิทยาลัยของประเทศที่พัฒนาแล้ว ที่เขาใช้สอนอยู่ในประเทศของเขา

ท่านผู้อ่านไม่จำเป็นต้องเชื่อตามเรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่ง) เราขอให้ท่านผู้อ่านหยิบตำรากฎหมายที่มหาวิทยาลัยของประเทศที่พัฒนาแล้วมาอ่าน จะเป็นหนังสือกฎหมายสาขาใดก็ได้ แล้วลองเปรียบเทียบกับตำราที่อาจารย์ของเราเขียนและใช้สอนนักศึกษากฎหมายของเราอยู่ในขณะนี้ เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่ง) เชื่อว่า ท่านผู้อ่านจะสามารถบอกกับตัวท่านเองได้ว่า “คุณภาพและมาตรฐาน” ของตำรากฎหมายที่อาจารย์กฎหมายของเราเขียนขึ้น อยู่ในระดับใด

ทั้งนี้ โดยสำนักพิมพ์ฯ จะยังไม่กล่าวถึง ทักษะของนักกฎหมายไทยในการอ่านตำรากฎหมายในภาษาต่างประเทศของประเทศที่พัฒนาแล้ว อันเนื่องมาจากการที่ประเทศไทยเราเป็นเอกราชมาโดยตลอด เราไม่เคยเป็นเมืองขึ้นของประเทศมหาอำนาจทางตะวันตก ซึ่งทำให้นักกฎหมายของประเทศไทยเสียเปรียบนักกฎหมายของประเทศสิงคโปร์ ประเทศมาเลเซีย หรือแม้แต่ประเทศเวียดนาม (ที่เคยเป็นเมืองขึ้นของประเทศมหาอำนาจทางตะวันตก) ในการเข้าถึงตำรากฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้ว ไม่ว่าจะเป็นภาษาอังกฤษหรือภาษาฝรั่งเศส ซึ่งทำให้น่าเชื่อได้ว่า อาจารย์กฎหมายและตำรากฎหมายของประเทศเหล่านี้จะมี “มาตรฐาน” เหนือกว่าอาจารย์กฎหมายและตำรากฎหมายของประเทศไทย

สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่ง มีความเห็นว่า ก่อนที่อาจารย์ที่สอนกฎหมายของเรา จะปรับปรุงตำราของเรา ไปสู่มาตรฐานของตำรากฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้ว และไปถึงการศึกษากฎหมายเปรียบเทียบ - comparative law ได้ นั้น นักกฎหมายของเรา คงจะต้องสามารถอ่านตัวบทกฎหมายของเราเองได้อย่างสมบูรณ์ และสามารถทำความเข้าใจ กับ “แนวความคิด / ประเด็นกฎหมาย” ในการเขียน (การออกแบบ - design) กฎหมาย ของผู้ร่างกฎหมายของเราเอง (ถ้ามี) ให้ได้เสียก่อน

“วิธีการ” ที่จะทำให้นักกฎหมายของเราสามารถอ่านตัวบทกฎหมายของเราเองได้ ด้วย “ความเข้าใจ” ที่ง่ายขึ้น และสามารถรอบรู้ตัวบทกฎหมายได้อย่างครบถ้วน จึงเป็น “เงื่อนไข(สำคัญ)” ประการแรกที่จะต้องทำขึ้นก่อนที่ อาจารย์ผู้เขียนตำรากฎหมายของเราจะสามารถปรับปรุงตำรากฎหมายของตนเองได้ และก่อนที่ มหาวิทยาลัยของเราจะสามารถยกระดับมาตรฐานการเรียนการสอนกฎหมายได้

หนังสือประมวลกฎหมาย ที่จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่ง จะแตกต่างกับหนังสือประมวลกฎหมายที่จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์อื่น อยู่ ๒ ประการ คือ (๑) สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่งได้เสนอการจัดพิมพ์ตัวบทกฎหมาย แบบมี high light โดยอาศัยลักษณะ font ของตัวอักษร ฯลฯ เพื่อให้เป็นเครื่องช่วยในการอ่านและในการทำความเข้าใจกับตัวบท (ทั้งนี้ โดยถ้อยคำและข้อความของตัวบท

กฎหมายยังคงเป็นไปตามที่ปรากฏอยู่ในราชกิจจานุเบกษาทุกประการ ไม่มีการเปลี่ยนแปลง) และ (๒) สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่ง ได้จัดทำ “**ดรชนีอักษร**” ไว้ท้ายตัวบทประมวลกฎหมาย

(๑) ประการแรก ถามว่า ทำไม หนังสือกฎหมายที่จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ ฯ จึงจัดพิมพ์ตัวบทกฎหมายแบบมี **highlight**

เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊ก พับบลิชซิ่ง) ไม่ทราบว่ ท่านผู้อ่านเป็นนักกฎหมายหรือไม่ และถ้าท่านผู้อ่านเป็นนักกฎหมาย ท่านเคยอ่านตัวบทกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้วในภาษาของเขา หรือไม่

ถ้าท่านเคยอ่านตัวบทกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้วในภาษาของเขา ท่านอาจสังเกตได้ว่าการอ่านบทกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้วที่เขียนด้วยภาษาของเขานั้น ท่านสามารถอ่านเข้าใจได้ง่ายกว่า การอ่าน “กฎหมายไทย” ที่เขียนด้วยภาษาไทยของเราเอง และโดยปกติ ท่านจะสามารถ “เข้าใจ” กฎหมายของเขาได้ด้วยการอ่านตัวบทกฎหมายเพียงเที่ยวเดียว ซึ่งจะแตกต่างกับการอ่านตัวบทกฎหมายของเราที่เขียนเป็นภาษาไทย ซึ่งบางครั้ง ท่านต้องอ่านบททวนหลายเที่ยว ท่านจึงจะรู้ความหมายและจับ “ความ” ได้ และบางครั้ง ก็ยังไม่แน่ใจ ความหมาย (ที่ตนเองคิดว่าเข้าใจ) นั้นถูกต้องหรือไม่

เหตุที่เป็นเช่นนี้ ก็เพราะบทกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้วที่เขียนด้วยภาษาของเขานั้น เป็นภาษาที่มี “รากภาษา” มาจากภาษาลาติน ดังนั้น วิธีเขียนภาษาของเขาดังนั้นจึงมีเครื่องหมายวรรคตอน ที่เรียกว่า punctuation marks (เช่น period “.” จุดมหัพภาค / comma “,” จุดจุลภาค / semicolon “;” จุดอัฒภาค / และ ฯลฯ) ซึ่งเครื่องหมายเหล่านี้ จะแสดงการแบ่งประโยค และแสดง “ความหมาย” และลักษณะความสำคัญของแต่ละประโยค ว่า ประโยคใดเป็นประโยคหลัก - main clause และ ประโยคใดเป็นประโยครอง - subordinate clause และแสดงว่า ประโยคใด เป็นประโยคอย่างง่าย ๆ ที่เป็นประโยคเดียว - simple sentence หรือ เป็นประโยครวม - compound sentences ฯลฯ รวมทั้ง เครื่องหมายเหล่านี้ จะบอกให้ท่านทราบว่า “ความ” ในประโยคดังกล่าวแต่ละประโยค มีความเชื่อมโยงกันอย่างไร และความจะสิ้นสุดลงเมื่อใด ด้วยจุดมหัพภาค หรือ period

ภาษาไทยเรา ไม่มีการใช้ “เครื่องหมายวรรคตอน” เหล่านี้ การเขียนกฎหมายของเรา จะมีเครื่องหมายที่ช่วยในการอ่านอยู่ เพียง ๒ ประการเท่านั้น คือ ประการแรก “การเว้นวรรค(ตอน)” (เว้นวรรคยาวบ้าง สั้นบ้าง (ตามแต่ว่า ผู้ร่างกฎหมายจะมีความเข้าใจในการเขียนหรือในการพิมพ์หนังสือกฎหมายมากน้อยเพียงใด) และ ประการที่สอง คือ การย่อหน้า ซึ่งตามหลักภาษาไทย เรียกว่า มหัตถสัญญา แต่ในภาษาการเขียนกฎหมาย เราเรียกว่า “วรรค” หรือ paragraph (ซึ่งคำว่า “วรรค” ในภาษากฎหมายนี้ มีความหมายแตกต่างกับ “การเว้นวรรค(ตอน)”)

ในประมวลกฎหมายของเรา บทมาตราแต่ละมาตราอาจมีหลาย วรรค - paragraph และในแต่ละวรรค อาจมีประโยคหลายประโยค และในแต่ละประโยค ก็จะมีสาระ(สำคัญ) แตกต่างกันไป โดยในการเขียนแยก “ประโยค” เหล่านี้ ก็จะแบ่งด้วย “การเว้นวรรค(ตอน)” ที่เราไม่มีหลักเกณฑ์แน่นอน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับดุลพินิจของผู้ร่างกฎหมายหรือผู้พิมพ์หนังสือกฎหมาย

ดังนั้น ในการอ่านกฎหมายภาษาไทย ผู้อ่านกฎหมายจึงต้องอาศัยความรู้และความเข้าใจของตนเองว่า **ประโยคใด** เป็นประโยคสำคัญ(หรือเป็นประโยคหลัก) ประโยคใดเป็นประโยครอง และประโยคใดมีความสัมพันธ์กับประโยคใด อย่างไร ฯลฯ และในหลาย ๆ ครั้ง ที่การพิมพ์หนังสือกฎหมายของเรา (แม้แต่การพิมพ์ในราชกิจจานุเบกษาเอง) ก็จะมีการแบ่ง “วรรค (ตอน)” และการย่อหน้า (การแบ่งวรรค) ที่ผิดพลาดหรือไม่เหมาะสม ซึ่งทำให้การเข้าใจความหมายของกฎหมาย ผิดไปจากความหมายที่แท้จริง และในหลาย ๆ ครั้ง ทำให้เกิดเป็น “ปัญหากฎหมาย” ที่ต้องถกเถียงและตีความกัน

ยิ่งกว่านั้น ถ้าในการยกร่างกฎหมาย ผู้ยกร่างกฎหมายไม่ได้กำหนด “ขอบเขตสาระสำคัญ” ในการเขียนบทบัญญัติในแต่ละมาตราหรือในแต่ละวรรคไว้ ในมาตราหนึ่งหรือในวรรคหนึ่งของกฎหมาย ก็อาจมี สาระสำคัญได้หลายสาระ ซึ่งก็จะทำให้การอ่านกฎหมาย เข้าใจได้ยากยิ่งขึ้น (และทำให้การจัดทำตรรกษีอักษร(กฎหมาย) ในภาษาไทย ทำได้ยากยิ่งขึ้นด้วย ดังจะได้กล่าวต่อไปในหัวข้อว่าด้วยการทำ “**ตรรกษีอักษร**”)

เท่าที่จำได้ ในอดีตที่ผ่านมา คือ เมื่อประมาณกว่า ๕๐ ปีมาแล้ว ได้เคยมีนักกฎหมายที่มีชื่อเสียงมากท่านหนึ่ง (ไม่ขอระบุชื่อ) เสนอให้นำ punctuation marks มาใช้ในการเขียนกฎหมายของประเทศไทย แต่ข้อเสนอของนักกฎหมายท่านนี้ ไม่เป็นที่ยอมรับ

ปัญหาของเรา จึงมีว่า เรา (คนไทย) จะเขียนหรือพิมพ์หนังสือกฎหมายอย่างไร จึงจะช่วยให้คนทั่ว ๆ ไป สามารถอ่านตัวบทกฎหมายในภาษาไทยของเราเองได้โดยสามารถเข้าใจกฎหมายได้ง่าย ๆ และรวดเร็ว **เหมือนกับ** การอ่านบทกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้วที่เขียนด้วยภาษาของเขา

สิ่งที่ เรา (สำนักพิมพ์สยามลอว์บุ๊ค พับบลิชซิ่ง) จะนำเสนอแก่ท่านผู้อ่าน ในการจัดพิมพ์ประมวลกฎหมายในครั้งนี้ ก็คือ การจัดพิมพ์อักษรแบบ highlight โดยอาศัยลักษณะของตัวอักษร - font และ ฯลฯ มาเป็น “เครื่องหมาย” ในการกำกับการแบ่งประโยค และแสดงความเชื่อมโยงระหว่างประโยคต่าง ๆ เพื่อแสดงข้อความที่เป็นสาระสำคัญของแต่ละมาตรา ที่จะช่วยให้ท่านผู้อ่านสามารถอ่านกฎหมายได้โดยสามารถเข้าใจกฎหมายได้ง่ายขึ้นด้วยการอ่านเพียงเที่ยวเดียว เหมือนกับการอ่านภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว

และนอกจากนั้น ในการจัดพิมพ์ประมวลกฎหมายของเรา (สำนักพิมพ์สยามลอว์บุ๊ค พับบลิชซิ่ง) เรายังได้ให้ “ความสำคัญ” กับการเว้นวรรค(ตอน) อย่างระมัดระวังเป็นพิเศษ เพื่อให้ท่านมองเห็น **ความหมายที่ถูกต้อง**ของข้อความในบทมาตราต่าง ๆ

แต่อย่างไรก็ตาม การจัดพิมพ์แบบ highlight นี้ ก็เป็นเพียง “วิธีการ” ที่สำนักพิมพ์สยามลอว์บุ๊ค พับบลิชซิ่ง ได้กำหนดขึ้นเท่านั้น แต่การที่จะนำ “วิธีการ” นี้ มาใช้ให้ได้ดีเพียงใดนั้น ขึ้นอยู่กับดุลพินิจของ “ผู้จัดทำ highlight” เพราะในการทำ highlight ในแต่ละประโยคหรือในแต่ละมาตรานั้น ผู้จัดทำอาจ “เลือก” ทำได้หลายอย่าง ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับ “ความเข้าใจ” ในตัวบทกฎหมายของผู้จัดทำว่า จะเน้นในถ้อยคำหรือข้อความใด

ในการจัดพิมพ์ประมวลกฎหมายครั้งนี้ นักกฎหมายของเรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับบลิชซิ่ง) เป็นผู้จัดทำ และได้ทำ highlight อย่างระมัดระวัง โดยได้เลือกทำ highlight ในลักษณะที่เห็นว่า จะทำให้ ท่านผู้อ่านสามารถอ่านบทกฎหมายได้ โดยมีความเข้าใจอย่างถูกต้องและไม่ต้องเสียเวลาทบทวน

และ ต่อไปนี้ ก็เป็นเรื่องที่ท่านผู้อ่านในฐานะที่เป็นผู้ใช้ - users จะต้องพิสูจน์ด้วยตัวท่านเองว่า การจัดพิมพ์กฎหมายแบบ highlight ที่นักกฎหมายของเรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับบลิชซิ่ง) ได้จัดทำขึ้นนี้ จะสามารถทำให้ท่านผู้อ่าน สามารถอ่านประมวลกฎหมายอาญา ด้วยความเข้าใจได้ง่ายและเร็วขึ้น **จริงหรือไม่**

มาตราในประมวลกฎหมายอาญา ที่เป็นบทมาตราที่ยาวและอ่านเข้าใจได้ยาก ที่ท่านผู้อ่าน อาจทดสอบการอ่านได้ ก็มี เป็นต้นว่า มาตรา ๓๐/๑ มาตรา ๕๖ มาตรา ๗๔ และ มาตรา ๘๗

เรา(สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับบลิชซิ่ง) หวังเป็นอย่างยิ่งว่า การจัดพิมพ์ประมวลกฎหมายใน “รูปแบบ highlight” นี้ จะทำให้คนทั่วไปและนักกฎหมายสามารถอ่าน ตัวบทกฎหมายไทยในภาษาไทย ด้วยความเข้าใจ ด้วยการอ่านเพียงเที่ยวเดียว เหมือนกับการอ่านบทกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้วใน ภาษาของเขา ที่มี punctuation marks

แต่ที่แน่นอนสำหรับท่านผู้อ่าน ก็คือ “ข้อความ” และ “คำ” ในหนังสือประมวลกฎหมายที่ สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับบลิชซิ่ง ได้จัดพิมพ์ขึ้นนี้ จะเป็นไปตามที่ปรากฏอยู่ในราชกิจจานุเบกษา ทุก ประการ

(๒) ประการที่สอง ถ้ามว่า ทำไม หนังสือประมวลกฎหมายที่จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ ฯ จึงต้องมี **“ดรชนีอักษร”**

ตามที่ได้อธิบายมาแล้วว่า สิ่ง “สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับบลิชซิ่ง” ประสงค์จะทำ ก็คือ การหา “รูปแบบ” การจัดพิมพ์หนังสือกฎหมาย ที่มีเครื่องช่วยที่ทำให้ท่านผู้อ่าน สามารถอ่าน ตัวบทกฎหมาย ของเราเอง เข้าใจได้ง่ายยิ่งขึ้นและครบถ้วนมากขึ้น

การจัดพิมพ์อักษรแบบ highlight ย่อมเป็น “เครื่องช่วย” ที่จะทำให้ท่านผู้อ่าน สามารถอ่าน กฎหมายของเราเองโดยมี “ความเข้าใจ” ได้ง่ายขึ้น ก็จริง แต่การจัดพิมพ์อักษรแบบ highlight ไม่สามารถ ทำให้ท่านผู้อ่าน สามารถรู้ตัวบทในประมวลกฎหมายให้ครบถ้วน ได้

สิ่งที่จะทำให้ท่านผู้อ่าน ไม่ว่าจะเป็นอาจารย์กฎหมายหรือนักกฎหมายของเรา สามารถ “รู้” ตัวบท ในประมวลกฎหมายให้ครบถ้วนได้ ก็คือ **“ดรชนีอักษร”** ที่จะแสดงไว้ท้ายหนังสือประมวลกฎหมาย เพราะ **“ดรชนีอักษร”** ของกฎหมายจะบอกแก่ท่านผู้อ่านให้รู้ว่า “เรื่องหรือประเด็น” ที่ท่านประสงค์จะทราบนั้น อยู่ในบทมาตราใดของประมวลกฎหมาย และ “ยังมีบทมาตราในเรื่องเดียวกันหรือที่เกี่ยวข้องกัน” อยู่ในบท มาตราอื่น อีกหรือไม่

การทำ **“ดรชนีอักษร”** ของกฎหมายภาษาไทย เป็นสิ่งที่ท้าทาย เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์วู้ค พับบลิชซิ่ง) เป็นอย่างมาก มากกว่า การจัดพิมพ์หนังสือกฎหมายในรูปแบบการพิมพ์ แบบ highlight และหนังสือกฎหมาย ของประเทศที่พัฒนาแล้ว เรามีดรชนีอักษรไว้ท้ายเล่ม มานานนับร้อย ๆ ปีแล้ว

ท่านผู้อ่านเคยคิดบ้างหรือไม่ว่า ทำไม การพิมพ์หนังสือประมวลกฎหมาย ของประเทศไทยจนถึงปัจจุบันนี้ จึงไม่สามารถมี “ตรรชนีอักษร” ไว้ท้ายเล่มได้ และเมื่อหนังสือประมวลกฎหมาย ไม่มีตรรชนีอักษร ก็ทำให้ผู้เชี่ยวชาญกฎหมายหรือนักร่างกฎหมายของเรา ไม่มี “เครื่องมือ” ที่ทำให้รู้ตัวบทของประมวลกฎหมายได้ครบถ้วน นอกจากอาศัย “ความจำ” ของตนเอง และในปัจจุบันนี้ เพียงแต่นักกฎหมายผู้ใด “จำ” ได้มากกว่าคนอื่น ผู้นั้นก็ได้รับการยอมรับว่าเป็น “ผู้เชี่ยวชาญกฎหมาย” ของประเทศไทยไปแล้ว โดยไม่ต้องพูดถึง “ความรู้กฎหมาย” ที่แท้จริง

และแน่นอน คงไม่มี นักร่างกฎหมายหรือผู้เชี่ยวชาญกฎหมายคนใด มาบอกกับท่านผู้อ่านว่า ตนเองไม่รู้ตัวบทของประมวลกฎหมาย โดยครบถ้วน

ในการเข้ามาทำ “ตรรชนีอักษร” ของประมวลกฎหมายในครั้งนี้ เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊คพับบลิชซิ่ง) ได้ติดตามตรวจสอบดูการแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมาย โดยเฉพาะยิ่ง การแก้ไขเพิ่มเติมประมวลกฎหมายที่กระทำในช่วงที่การบริหารประเทศของเราอยู่ภายใต้ความรับผิดชอบ โดย “คณะรักษาความสงบแห่งชาติ (คสช.)” คือ ประมาณ ๔- ๕ ปีที่ผ่านมา (ตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๕๗ จนถึง พ.ศ. ๒๕๖๒) เรา (สำนักพิมพ์สยามลอร์บุ๊คพับบลิชซิ่ง) ได้พบ “ข้อเท็จจริง” หลาย ๆ ประการ ที่ (อาจ)แสดงให้เห็นว่า ผู้เชี่ยวชาญกฎหมายหรือนักร่างกฎหมายของเราในปัจจุบัน ได้แก้ไขเพิ่มเติมกฎหมาย โดยไม่รู้ตัวบทของกฎหมายที่ครบถ้วน แม้ในประมวลกฎหมายฉบับเดียวกัน

ตัวอย่าง เราลองมาดูตัวอย่างสักตัวอย่างหนึ่ง ดูว่า ผู้ร่างกฎหมายของเราได้แก้ไขเพิ่มเติมกฎหมาย โดยรู้หรือไม่รู้ตัวบทของกฎหมายที่ครบถ้วน หรือไม่

ในการแก้ไขเพิ่มเติมประมวลกฎหมายอาญา โดย พรบ. แก้ไขเพิ่มเติม ฯ ฉบับที่ ๒๒ ในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ คือ เมื่อ ๓ ปีที่ผ่านมาเอง ได้บัญญัติเพิ่มเติม มาตรา ๓๖๖/๔ ใน ลักษณะ ๑๓ ความผิดเกี่ยวกับศพ โดยมีข้อความดังนี้ “มาตรา ๓๖๖/๔ ผู้ใดกระทำความผิดด้วยประการใด ๆ อันเป็นการดูหมิ่นเหยียดหยามศพ ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินสามเดือน หรือปรับไม่เกินห้าพันบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ”

ถ้อยคำในมาตรา ๓๖๖/๔ ดูอย่างผิวเผิน ๆ ก็ดูเหมือนไม่มีอะไร แต่ถ้าท่านผู้อ่าน ลองอ่านบทมาตราอื่น ๆ ของประมวลกฎหมายอาญา ท่านจะพบ “ข้อเท็จจริง” ว่า ในประมวลกฎหมายอาญา จะไม่มี คำว่า “ดูหมิ่นเหยียดหยาม” อยู่เลย มีแต่คำว่า “ดูหมิ่น” และ คำว่า “เหยียดหยาม”

โดยในบทบัญญัติกลุ่มแรก (ได้แก่ มาตรา ๑๑๘ มาตรา ๑๓๕ และมาตรา ๒๐๖) ท่านผู้อ่านจะพบ คำว่า “เหยียดหยาม” และในบทบัญญัติกลุ่มที่สอง (ได้แก่มาตรา ๑๑๒ มาตรา ๑๓๓ มาตรา ๑๓๔ มาตรา ๑๓๖ มาตรา ๑๔๘ มาตรา ๓๒๖ มาตรา ๓๒๗ และ มาตรา ๓๙๓) ท่านผู้อ่านจะพบคำว่า “ดูหมิ่น”

บทบัญญัติกลุ่มแรก จะได้แก่ การเหยียดหยาม ประเทศชาติ / การเหยียดหยามรัฐต่างประเทศ / และการเหยียดหยามศาสนา ตามลำดับ

และบทบัญญัติกลุ่มที่สอง สามมาตราแรก (มาตรา ๑๑๒ มาตรา ๑๓๓ และมาตรา ๑๓๔) จะเป็นบทมาตรารว่าด้วยการดูหมิ่น พระมหากษัตริย์ ฯ / ราชาธิปไตย ฯ / ผู้แทนรัฐต่างประเทศ และในสองมาตราต่อมา (มาตรา ๑๓๖ และมาตรา ๑๔๘) จะเป็นบทมาตรารว่าด้วยการดูหมิ่น เจ้าพนักงาน / ศาล และในอีกสองมาตราถัดมา (มาตรา ๓๒๖ และมาตรา ๓๒๗) จะเป็นบทมาตรารว่าด้วยการดูหมิ่น ในความผิดฐานหมิ่น

ประมาทผู้อื่นและหมิ่นประมาทผู้ตาย และสุดท้าย (มาตรา ๓๔๓) จะเป็นบทมาตราราวด้วยการ “ดูหมิ่น (ผู้อื่น)ซึ่งหน้า”

จาก “ข้อเท็จจริง” ดังกล่าวข้างต้นนี้ ท่านผู้อ่านก็จะพบว่า ผู้ร่างประมวลกฎหมายอาญา ในปี พ.ศ. ๒๕๐๐ ได้แยกการใช้คำว่า “เหยียดหยาม” และคำว่า “ดูหมิ่น” ออกจากกันอย่างชัดเจน โดยมี “แนวทาง” การเขียนที่แน่นอน ตามที่เห็นได้จากบทมาตราต่าง ๆ ที่กล่าวมาข้างต้น (โดยเราไม่จำเป็นต้องมีคำอธิบายเพิ่มเติมแต่อย่างใด) และดังนั้น ถ้าถือตามแนวทางของ ผู้ร่างประมวลกฎหมายอาญา ในปี พ.ศ. ๒๕๐๐ คำที่ควรใช้ใน มาตรา ๓๖๖/๔ ควรเป็นคำว่า “ดูหมิ่นศพ” ไม่ใช่คำว่า “ดูหมิ่นเหยียดหยามศพ”

ดังนั้น คำว่า “ดูหมิ่นเหยียดหยามศพ” ในมาตรา ๓๖๖/๔ ที่เพิ่งเพิ่มเติมเข้ามา ใน ปี พ.ศ. ๒๕๕๘ นี้ จึงเป็นคำที่แปลกใหม่ในบทมาตราของประมวลกฎหมายอาญา และมีอยู่เพียงคำเดียวในมาตราเดียวเท่านั้นในประมวลกฎหมายอาญา

และดูเป็นที่น่าประหลาดใจอย่างมาก ว่า การร่าง มาตรา ๓๖๖/๔ ของเรานี้ ได้ผ่านการพิจารณาของนักร่างกฎหมาย ผู้เชี่ยวชาญกฎหมายอาญาและนักกฎหมายของประเทศไทย จำนวนนับเป็นร้อย ๆ คน ทั้งในขณะที่ยกร่างกฎหมาย และในขณะที่พิจารณาร่างกฎหมายโดยสมาชิกของสภานิติบัญญัติแห่งชาติ และโดยกรรมการในคณะกรรมการสิทธิการของสภาฯ แต่ไม่ปรากฏว่า มีผู้โดยยกประเด็นเรื่องถ้อยคำในคำนี้ ขึ้นพิจารณาแต่อย่างใด

ตัวอย่างที่กล่าวมานี้ เพียงเพื่อแสดงให้เห็นว่า การที่ผู้เชี่ยวชาญกฎหมายอาญาและนักร่างกฎหมายของเรา (อาจ) ไม่รู้ตัวบทของประมวลกฎหมายอาญาที่ครบถ้วน และการไม่รู้ตัวบทกฎหมายที่ครบถ้วน (อาจ)ทำให้การเขียนกฎหมายของประเทศขาดมาตรฐาน และในบางกรณี (อาจ)ทำให้กฎหมายที่มีการแก้ไขเพิ่มเติมเกิดความสับสน และขัดกันเองกับบทบัญญัติเดิมได้

ตัวอย่างที่ยกขึ้นมากล่าวนี้ เป็นกรณีเฉพาะ “เรื่อง การใช้ถ้อยคำ” ที่ไม่อยู่ในแนวทางของบทบัญญัติเดิมในประมวลกฎหมายอาญาเท่านั้น แต่เพราะความไม่รู้ตัวบทของประมวลกฎหมายอาญาที่ครบถ้วน ของนักกฎหมายของเรา(ประเทศไทย) ยัง(อาจ)ทำให้นักกฎหมายของเรา มองไม่เห็น “หลักกฎหมาย” ที่สำคัญบางประการ ที่ซ่อนอยู่ในตัวบทของประมวลกฎหมายอาญาที่เราลอกเลียนแบบมาจากประมวลกฎหมายอาญาของประเทศที่พัฒนาแล้วได้อีกด้วย ซึ่งถ้ามีโอกาสจะได้กล่าวต่อไป

ต่อไปนี้ เราลองมาพิจารณาดูว่า เพราะเหตุใด หนังสือกฎหมายภาษาไทยของเรา จึงไม่สามารถมี “ดรรชนีอักษร” ไว้ท้ายเล่ม (ให้เหมือนกับหนังสือกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้ว)ได้

การจัดพิมพ์หนังสือกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้ว เขาสามารถมี “ดรรชนีอักษร” ไว้ท้ายเล่มได้มานานนับร้อย ๆ ปี คำถามมีว่า ทำไม การจัดพิมพ์หนังสือประมวลกฎหมายของประเทศไทยเรา จึงไม่สามารถมีดรรชนีอักษรไว้ท้ายเล่มได้

คำตอบ ก็คือ เพราะภาษาไทยเป็นภาษาที่มี “หลักภาษาศาสตร์” แตกต่างกับภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว(ที่มีรากภาษามาจากภาษาลาติน) ซึ่งทำให้การทำ “ดรรชนีอักษร(กฎหมาย)” ในภาษาไทยทำได้ยากกว่า (มาก)

ประการแรก ก็คือ ภาษาไทยเป็นภาษาที่มีคำเหมือน – synonym มากมาย ภาษาไทยดูจะเป็นภาษาที่เหมาะสมสำหรับ**วรรณคดี** มากกว่าที่จะเป็นภาษากฎหมาย ภาษาไทยมีทั้งคำที่เป็นราชาศัพท์ / คำที่เป็นคำธรรมดาที่สุภาพเรียบง่าย / และคำที่ไม่สุภาพหรือคำแสลงมากมาย ตัวอย่างเช่น ในประมวลกฎหมายอาญาเรามีคำว่า “ปลงพระชนม์” ควบคู่กับ “ความผิดต่อชีวิต” เรามีคำว่า “ประทุษร้ายต่อพระองค์” ควบคู่กับ “ความผิดต่อร่างกาย” และเรามีคำว่า “ประทุษร้ายต่อเสรีภาพ” ควบคู่กับ “ความผิดต่อเสรีภาพ” เป็นต้น หรือ ตัวอย่างเช่น คำว่า “กิน” ท่านผู้อ่านลองคิดดูว่า คำที่มีความหมายว่า “กิน” ในภาษาไทยมีกี่คำ และคำในภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว ที่มีความหมายว่า “กิน” มีกี่คำ และท่านผู้อ่านก็จะทราบความแตกต่างของภาษาทั้งสองนี้ ได้

นอกจากนั้น “คำ” ในภาษาไทยส่วนมาก เป็นคำที่มีความหมายไม่แน่นอน เป็นภาษาที่ดัดได้ ดังนั้น ถ้าหากผู้ร่างกฎหมายไม่ระมัดระวังในการใช้ถ้อยคำในการร่างกฎหมายแล้ว ก็จะเปิดโอกาสให้นักกฎหมายไทย แสดงความสามารถในการตีความกฎหมายและมีการเล่นถ้อยคำสำนวนกันได้อย่างหลากหลาย อย่างที่เราเรียกว่า การตีความแบบ “ศรีธนญชัย” ตามที่เราได้เห็นกันอยู่เสมอ ๆ

ประการที่สอง อุปสรรคอีกประการหนึ่งในการทำตรชนนีอักษร(กฎหมาย)ในภาษาไทย ก็คือ “คำ” ในภาษาไทย มักจะเป็น “คำรวม” ที่ประกอบด้วยคำหลายคำ เพื่อแสดงความหมายในแต่ละลักษณะ โดยไม่มีคำที่เป็น “คำหลัก” หรือรากของคำ โปรดดู ตัวอย่าง ดังต่อไปนี้

คำว่า “บริหาร – administer” : ในภาษาอังกฤษ คำว่า administer ที่เป็นคำกริยา (มีอักษรนำคือ “a”) , administration การบริหาร ที่เป็นคำนาม (มีอักษรนำ ก็คือ “a”) , administrator หมายถึง ผู้ที่ทำการบริหาร (มีอักษรนำ ก็คือ “a”) ; แต่ในภาษาไทย “บริหาร”ที่เป็นคำกริยา (มีอักษรนำคือ “บ”) / คำภาษาไทย “การบริหาร” ที่เป็นคำนาม (มีอักษรนำ คือ “ก”) / และคำภาษาไทย ที่หมายถึง นักบริหาร หรือผู้บริหาร (มีอักษรนำ คือ “น” หรือ “ผ”) ;

จะเห็นได้ว่า คำที่มีความหมายเกี่ยวกับการบริหาร นั้น ในภาษาอังกฤษ จะมี “อักษรนำ” ของตรชนนีอักษร เพียงอักษรเดียว คือ “a” ที่มาจากคำที่เป็น “คำหลัก” หรือเป็นรากของคำ คำเดียวกัน คือ คำว่า administer แต่ในภาษาไทยของเรา คำที่มีความหมายเกี่ยวกับเรื่องการบริหารมี “อักษรนำ” ได้อย่างน้อยถึง ๔ อักษร คือ “บ” “ก” “น” “ผ” เพราะภาษาไทย เป็นภาษาที่ใช้ “คำรวม” คือ การนำคำหลายคำมารวมกันเพื่อแสดงความหมายของคำในแต่ละสภาพ

ประการที่สาม ก็คือ ภาษาไทยมีจำนวน “อักษร” มากกว่าภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว (ที่มีรากภาษามาจากภาษาละติน)

ภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว มีจำนวนอักษรทั้งสิ้นเพียง ๒๖ ตัวอักษร จาก a ถึง z (แบ่งเป็นอักษรที่เป็น “พยัญชนะ” จำนวน ๒๑ ตัว และอักษรที่เป็น “สระ” จำนวน ๕ ตัว คือ a e i o u

แต่สำหรับภาษาไทยของเรา มีตัวอักษรที่เป็น “พยัญชนะ” จำนวน ๔๔ ตัว (ตามตำราไวยากรณ์เรียกว่า “รูป”) คือ จาก “ก” ถึง “ฮ” และเป็นตัวอักษรที่เป็น “สระ” คือ สระอา สระเอ ฯลฯ (ทั้งที่เป็นสระเดี่ยวและสระผสมฯ) อีกจำนวน ๒๑ ตัว (โดยมีเสียงจำนวน ๓๒ เสียง) รวมตัวอักษรทั้งสิ้น ๖๕ ตัว

(หรือรูป) กล่าวโดยรวมจะเห็นว่า ภาษาไทยมีจำนวนตัวอักษร คือสระและพยัญชนะรวมกัน มากกว่าภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว ถึง ๓ เท่า [โดยไม่นับรวมอักษรอีก ๔ ตัว ที่เราทั่ว ๆ ไปคิดว่าเป็น “สระ” คือ สระอำ สระไอ สระเเอ และสระอำ แต่ตามตำราไวยากรณ์ไทย ไม่ถือว่าเป็น “สระ” ๖]

ทั้งนี้ โดยยังจะไม่กล่าวถึง “วรรณยุกต์” ในภาษาไทย อีก ๔ ตัว (คือ ไม้เอก ไม้โท ไม้ตรี ไม้จัตวา) ซึ่งเมื่อเติมเข้าไปในคำต่าง ๆ แล้ว ก็จะทำให้ “คำ” คำนั้นอ่านออกเสียงเปลี่ยนไปและมีความหมายต่างไปจากเดิม ซึ่งทำให้จำนวน “คำ” ในภาษาไทยเพิ่มมากขึ้นอีก

ดังนั้น ในการทำ “ดรรชนีอักษร(กฎหมาย)” ในประมวลกฎหมายของไทย สิ่งที่คาดหวังได้แน่นอน ก็คือ จำนวน “คำ” ในดรรชนีอักษรของประมวลกฎหมาย ๖ ที่เป็นภาษาไทยของเรา จะต้องมีจำนวนมากกว่า ดรรชนีอักษร(กฎหมาย)ในภาษาต่างประเทศของประเทศที่พัฒนาแล้ว (มาก)

อันที่จริง ถ้าผู้กร่างประมวลกฎหมายอาญาของเราในปี พ.ศ. ๒๕๐๐ ได้รู้ถึงปัญหาเกี่ยวกับ “หลักภาษาศาสตร์” ของภาษาไทยของเรา และผู้กร่างประมวลกฎหมายอาญา ๖ ได้คิดถึงการจัดทำ **ดรรชนีอักษรกฎหมาย** ไว้ท้ายประมวลกฎหมาย (ให้เหมือนกับหนังสือกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้ว) ไว้ตั้งแต่แรก ในขณะยกร่างกฎหมาย ผู้กร่างประมวลกฎหมายอาญาของเราในปี พ.ศ. ๒๕๐๐ ก็อาจแก้ปัญหาในการทำ “ดรรชนีอักษร(กฎหมาย)” นี้ได้บางส่วน

ตัวอย่างเช่น ในการใช้ถ้อยคำที่เป็น คำเหมือน – synonym ก็อาจจะเลือกใช้ “คำ” ให้เหลือเพียงคำเดียว (เช่น คำว่า “เจ้าพนักงาน” กับ “พนักงานเจ้าหน้าที่” หรือ คำว่า “อันตราย” กับ “ภยันตราย”) หรือ ในกรณีคำที่ต่างกัน แต่มี “คำ” ที่มีความหมายรวมกันได้ เช่น คำว่า รถยนต์ที่ใช้ในการขนส่งสาธารณะ / อากาศยาน หรือเรือที่ใช้ในการขนส่งสาธารณะ รถไฟ รถราง ฯลฯ ที่บัญญัติกระจัดกระจายแยกกันอยู่ในมาตราต่าง ๆ ผู้กร่างกฎหมาย ๖ ก็อาจใช้เทคนิคของการเขียนกฎหมายเข้ามาช่วยได้ โดยกำหนดให้เป็น “คำนิยาม” เพื่อให้เหลือคำเพียงคำเดียว เช่น กำหนดคำนิยาม “ยานพาหนะที่ใช้ในการขนส่งสาธารณะ” ให้มีความรวมถึง รถ เรือ รถไฟ รถราง เครื่องบิน ที่ใช้ในการขนส่งสาธารณะ เป็นต้น

แต่เป็นที่น่าเสียดาย ที่ในขณะที่ยกร่างประมวลกฎหมายอาญา ในปี พ.ศ. ๒๕๐๐ ผู้กร่างประมวลกฎหมายอาญาของเรา คงยังไม่คิดถึงเรื่องการจัดทำ ดรรชนีอักษร (กฎหมาย) สำหรับประมวลกฎหมายอาญาของเรา

เมื่อท่านผู้อ่านได้รับรู้ “อุปสรรค” ในการทำดรรชนีอักษร(กฎหมาย)ที่มาจากหลักภาษาศาสตร์ของภาษาไทยทั้ง ๓ ประการดังกล่าวข้างต้นแล้ว เรา (สำนักพิมพ์สยามลอว์บุ๊คส์ พับลิชชิง) มีความเห็นว่า ถ้าเราคิดจะทำ **ดรรชนีอักษร(กฎหมาย)** สำหรับหนังสือประมวลกฎหมายสำหรับภาษาไทยของเราเองแล้ว เราคงต้องกำหนด “หลักการ” ในการจัดทำ “ดรรชนีอักษร (กฎหมาย) สำหรับภาษาไทยของเราขึ้นโดยเฉพาะ ซึ่งคงจะแตกต่างกับหลักการในการทำ “ดรรชนีอักษร (กฎหมาย)” ของหนังสือกฎหมายของประเทศที่พัฒนาแล้วไม่มากนัก

ในท้ายที่สุดนี้ เรา (สำนักพิมพ์สยามลอว์บุ๊คส์ พับบลิชซิ่ง) ขอให้ท่านผู้อ่านพบกับ “หนังสือ **ประมวลกฎหมายอาญา**” ซึ่งอยู่ในระหว่างการพิมพ์และจะออกจำหน่ายในเร็ว ๆ นี้ เพื่อพิสูจน์ด้วยตัวของท่านเองว่า เรา (สำนักพิมพ์สยามลอว์บุ๊คส์ พับบลิชซิ่ง) ทำได้ตามความคาดหมายของเรา หรือไม่

“หนังสือประมวลกฎหมายอาญา” เป็นหนังสือประมวลกฎหมายฉบับแรก ที่สำนักพิมพ์ฯ จัดพิมพ์ขึ้นในรูปแบบใหม่ โดยเป็นการจัดพิมพ์บทบัญญัติที่มี **highlight** และมีการทำ **ตรรชนีอักษร(กฎหมาย)** ไว้ท้ายเล่ม ซึ่งเรา (สำนักพิมพ์สยามลอว์บุ๊คส์ พับบลิชซิ่ง) เชื่อว่า หนังสือประมวลกฎหมายที่จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ฯ จะมีส่วนช่วยในการพัฒนาตำรากฎหมายและการเรียนการสอนกฎหมายในมหาวิทยาลัยได้ ไม่นานก็น้อย

ขอขอบคุณ ท่านผู้อ่านทุกท่าน

คณะผู้จัดตั้ง

สำนักพิมพ์ สยามลอว์บุ๊คส์ พับบลิชซิ่ง

พฤษภาคม ๒๕๖๓